

Brussell, 16 ta' Diċembru 2016
(OR. en)

**Fajl Interistituzzjonali:
2016/0397 (COD)**

**15642/16
ADD 1**

**SOC 812
EMPL 549
CODEC 1910**

PROPOSTA

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	15 ta' Diċembru 2016
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2016) 815 final ANNEX 1
Suġġett:	ANNEX Proposta għal REGOLAMENTO TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 (Test b'rilevanza għaż-ŻEE u l-Iżvizzera)

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuż id-dokument COM(2016) 815 final ANNEX 1.

Mehmuż: COM(2016) 815 final ANNEX 1



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Strasburgu, 13.12.2016
COM(2016) 815 final

ANNEX 1

ANNEX

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u l-Iżvizzera)

{SWD(2016) 460 final}

{SWD(2016) 461 final}

1. L-Anness I jiġi emendat kif ġej:

(A) il-Parti 1 tiġi emendata kif ġej:

i. It-taqsimha "IS-SLOVAKKJA" tiġi sostitwita b'dan li ġej:

"IS-SLOVAKKJA

Il-benefiċċju sostitut ta' manteniment għat-tfal (hłas ta' manteniment għat-tfal) taht l-Att Nru. 452/2004 Coll. tal-benefiċċju sostitut ta' manteniment għat-tfal kif emendat u ssupplimentat mill-Att tal-Familja Nru. 36/2005 Coll. kif emendat u ssupplimentat minn regolamenti li ġew wara";

ii. It-taqsimha "L-IŻVEZJA" tiġi sostitwita b'dan li ġej:

"L-IŻVEZJA

Appoġġ ta' manteniment (Kapitli 17-19 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali)".

(b) Il-Parti II tiġi emendata kif ġej:

i. it-taqsimha "L-UNGHERIJA" tithassar;

ii. it-taqsimha "IR-RUMANIJA" tithassar;

iii. tizzied taqsimha wara t-taqsimha "IL-FINLANDJA" bil-kontenut li ġej:

"L-IŻVEZJA

Allowance għall-adozzjoni (Kapitlu 21 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali (2001:110))"

2. Fl-Anness II, it-taqsimha "SPANJA - IL-PORTUGALL" tithassar.

3. Fl-Anness III, it-taqsimiet "L-ESTONJA", "SPANJA", "IL-KROAZJA", "L-ITALJA", "IL-LITWANJA", "L-UNGHERIJA", "L-OLANDA", "IL-FINLANDJA" u "L-IŻVEZJA" jiġihassru.

4. L-Anness IV jiġi emendat kif ġej:

(a) it-taqsimha "L-ESTONJA" tiddaħhal wara "IL-ĠERMANJA";

(b) it-taqsimha "IL-LITWANJA" tiddaħhal wara "ĊIPRU";

(c) it-taqsimha "MALTA" tiddaħhal wara "L-UNGHERIJA";

(d) it-taqsimha "IL-PORTUGALL" tiddaħhal wara "IL-POLONJA";

(e) it-taqsimha "IR-RUMANIJA" tiddaħhal wara "IL-PORTUGALL";

(f) it-taqsimha "IS-SLOVAKKJA" tiddaħhal wara "IS-SLOVENJA";

(g) it-taqsima “IL-FINLANDJA” tiddaħħal wara “IS-SLOVAKKJA”;

(h) it-taqsima “IR-RENJU UNIT” tiddaħħal wara “L-IŻVEZJA”;

5. L-Anness X jiġi emendat kif ġej:

(a) it-taqsima “IR-REPUBBLIKA ĊEKA” tithassar;

(b) fit-taqsima “IL-ĠERMANJA”, il-paragrafu (b) jiġi sostitwit b’dan li ġej:

“(b) Benefiċċji biex ikopru spejjeż ta’ sussistenza skont il-provvediment bażiku għal min ifittex ix-xogħol konformi mal-Ktieb II tal-Kodiċi Soċjali).”;

(c) fit-taqsima “L-ESTONJA”:

i. il-paragrafu (a) jithassar;

ii. Fil-paragrafu (b), “.” tiġi sostitwita minn “;” u jizdied paragrafu ġdid:

“(c) Benefiċċju tal-Funerali (Att tal-Istat dwar il-Benefiċċji għall-Funerali tat-08 ta’ Novembru 2000).”;

(d) fit-taqsima “L-UNGHERIJA”, fil-paragrafu (b) “;” tiġi sostitwita minn “.” u l-paragrafu (c) jithassar;

(e) it-taqsima li ġejja “IR-RUMANIJA” tiddaħħal wara t-taqsima “IL-PORTUGALL”

“IR-RUMANIJA”

Allowance soċjali għall-pensjonanti (Ordinanza ta’ Emergenza għall-Gvern Nru. 6/2009 li tistabbilixxi l-pensjoni soċjali garantita minima, approvata mil-Liġi Nru. 196/2009).”;

(f) it-taqsima “IS-SLOVENJA” tithassar;

(g) it-taqsima “L-IŻVEZJA” tiġi sostitwita minn:

“L-IŻVEZJA

(a) Supplimenti għall-housing għal persuni li jirċievu pensjoni (Kapitoli 99-103 tal-Kodiċi dwar l-Assigurazzjoni Soċjali);

(b) Sostenn għall-manteniment tal-anzjani (Kapitlu 74 tal-Kodiċi dwar l-Assigurazzjoni Soċjali).”;

(h) fit-taqsima “IR-RENJU UNIT”, “.” fi tmiem il-paragrafu (e) tiġi sostitwita minn “;” u jizdied il-paragrafu li ġej:

“(f) il-komponent tal-mobilità ta’ Hlas għall-Indipendenza Personali (fil-leġislazzjoni tal-Gran Brittanja, Parti 4 mill-Att dwar ir-Riforma fil-Welfare 2012 u fil-Leġislazzjoni tal-Irlanda ta’ Fuq, il-Parti 5 tar-Riforma tal-Welfare (l-Irlanda ta’ Fuq) Ordni 2015 (S.I. 2015/2006 (N.I. 1))).”.

6. L-Anness XI jiġi emendat kif ġej:

(a) Fit-taqsima “IR-REPUBBLIKA ĊEKA”, il-paragrafu kurrenti jiġi nnumerat paragrafu “1.” u jiddaħħal paragrafu iehor warajh bil-kontenut li ġej:

"2. Minkejja l-Artikolu 5 u 6 ta’ dan ir-Regolament, għall-iskop tal-ghoti tal-benefiċċju suuplimentari fir-rigward tal-perjodi tal-assigurazzjoni kompluti skont il-leġislazzjoni tal-ex-Repubblika Federali Ċeka u Slovakkja, il-perjodi tal-assigurazzjoni taħt il-leġislazzjoni Ċeka biss jistgħu jitqiesu sabiex tintlaħaq il-kundizzjoni ta’ mill-inqas sena ta’ assigurazzjoni tal-pensjoni Ċeka fi hdan il-perjodu definit wara d-data tad-dissoluzzjoni tal-federazzjoni (§ 106a, paragrafu 1, ittra b) tal-Att Nru. 155/1995 Col., dwar l-assigurazzjoni tal-pensjoni).”;

(b) Fit-taqsima “IL-ĠERMANJA”, il-paragrafu 3 jiġi ssostitwit minn li ġej:

"3. Għall-iskop tal-ghoti ta’ benefiċċji fi flus taħt §47(1) ta’ SGB V, §47(1) ta’ SGB VII u § 24i ta’ SGB V lill-persuni assigurati li jgħixu fi Stat Membru iehor, l-iskemi tal-assigurazzjoni Ġermaniżi jikkalkulaw il-paga netta, li tintuża biex tivvaluta l-benefiċċji, daqslikieku l-persuna assigurata kienet tgħix il-Ġermanja, sakemm il-persuna assigurata ma titlobx valutazzjoni abbażi tal-paga netta li attwalment tirċievi. Għall-iskop ta’ l-ghoti tal-benefiċċju tal-leave tal-ġenituri skont l-Allowance Federali għall-Ġenituri u l-Att dwar il-Leave tal-Ġenituri (BEEG) lil persuni li jgħixu fi Stat Membru iehor, l-istituzzjoni kompetenti għall-benefiċċju Ġermaniż tal-leave għall-ġenituri għandha tikkalkula d-dhul medju ta’ kull xahar skont §§2c sa 2f tal-Att, li jintuża biex jiġu vvalutati l-benefiċċju, daqslikieku l-persuna tgħix il-Ġermanja. B’dan, jekk il-bracket IV tat-taxxa tkun applikabli skont it-tieni sentenza ta’ §2e(3) tal-BEEG minhabba li l-benefiċċjarju ma ġiex ikklassifikat f’ebda bracket tat-taxxa Ġermaniża waqt il-perjodu tal-valutazzjoni, il-persuna tista’ titlob li l-benefiċċju tal-leave tal-ġenituri jiġi vvalutat abbażi ta’ d-dhul nett attwali tiegħu intaxxat fl-Istat Membru ta’ residenza.”;

(c) Fit-taqsima “L-ESTONJA”, il-paragrafu kurrenti jiġi nnumerat paragrafu 1 u jiddaħħal paragrafu (2) ġdid:

"2. Għall-iskop tal-kalkolu tal-allowance għall-kapaċità tax-xogħol *pro rata* skont l-Artikolu 52(1)(b) ta’ dan ir-Regolament, il-perjodi ta’ residenza magħmula fl-Estonja jitqiesu b’bidu mill-età ta’ 16 sakemm seħhet il-kontinġenza.”;

(d) Fit-taqsima “L-OLANDA”, jiddaħħal il-paragrafu li ġej wara l-paragrafu 1(f):

"(fa). Kull persuna kif imsemmija fl-Artikolu 69(1) taż-Zorgverzekeringswet (Att dwar l-Assigurazzjoni tas-Saħħa) li, fl-aħħar jum tax-xahar qabel dak li fih tkun laħqet l-età ta' 65, tkun qed tircievi pensjoni jew benefiċċju ttrattat, abbazi tal-punt (f) ta' din it-taqsimha, bhala pensjoni pagabbli taħt il-leġizlazzjoni Olandiża, għandha titqies bhala pensjonabbli għall-għanijiet tal-Artikolu 22 ta' dan ir-Regolament sakemm tilhaq l-età tal-pensjoni msemmija fl-Artikolu 7a tal-Algemene Ouderdomswet (Att Ġenerali dwar il-Pensjonijiet tal-Anzjanità).";

- (e) It-taqsimha li ġejja "IS-SLOVAKKJA" tiddaħħal wara t-taqsimha "L-AWSTRIJA":

"IS-SLOVAKKJA

Minkejja l-Artikolu 5 u 6 ta' dan ir-Regolament, għall-iskop tal-għoti tal-benefiċċju suuplimentari fir-rigward tal-perjodi tal-assigurazzjoni kompluti skont il-leġizlazzjoni tal-ex-Repubblika Federali Ċeka u Slovakkja, il-perjodi tal-assigurazzjoni taħt il-leġizlazzjoni Slovakkja biss jistgħu jitqiesu sabiex tintlaħaq il-kundizzjoni ta' mill-inqas sena ta' assicurazzjoni tal-pensjoni Ċeka fi hdan il-perjodu definit wara d-data tad-dissoluzzjoni tal-federazzjoni (*§ 69b, paragrafu 1, ittra b) tal-Att Nru. 461/2003 Col., dwar l-Assigurazzjoni Soċjali*).";

- (f) Fit-taqsimha "L-IŻVEZJA":

- i. jithassru l-paragrafi 1 u 2;
- ii. fil-paragrafu 3, "(l-Att 2000:798)" jiġi ssostitwit minn:

"(Kapitolu 6 tal-Att dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali li jikkonċerna l-Kapitolu 53–74)";

- iii. fil-paragrafu 4:

- fl-intestatura, ir-referenza għal "Kapitolu 8 tal-Lag (1962:381) om allmän försäkring (l-Att dwar l-Assigurazzjoni Nazzjonali)" tiġi sostitwita minn "Kapitolu 34 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali";
- fil-paragrafu (b), ir-referenza għal " il-Kapitolu 8, il-paragrafi 2 u 8 tal-Att imsemmi", tiġi sostitwita minn "il-Kapitolu 34, Taqsimiet 3, 10 u 11 tal-Att imsemmi" u r-referenza għal "l-Att dwar il-pensjoni għax-xjuhija bbażata fuq id-dhul (1998:674)" tiġi sostitwita minn "il-Kapitolu 59 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali";

- iv. fil-paragrafu 5 (a), ir-referenza għal "(l-Att 2000:461)" tiġi sostitwita minn "(il-Kapitolu 82 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali)".

- (g) Fit-taqsimha "Ir-RENJU UNIT":

- i. il-paragrafi 1 u 2 huma ssostitwiti b'li ġejj:

"1. Fejn, konformi mal-legiżlazzjoni tar-Renju Unit, persuna li tkun laħqet l-età pensjonabbli qabel is-6 ta' April 2016 tista' tkun intitolata għal pensjoni tal-irtirar jekk:

(a) jitqiesu l-kontribuzzjonijiet ta' ex-konjuġi jew ex-sieheb jew sieħba ċivili daqslikieku kienu l-kontribuzzjoni ta' dik il-persuna stess; jew

(b) il-kundizzjonijiet rilevanti tal-kontribuzzjoni jkunu ssodisfati mill-konjuġi, is-sieheb jew sieħba ċivili, l-ex-konjuġi jew l-ex-shab ċivili, ipprovdut b'hekk, f'kull każ li l-konjuġi jew is-sieheb ċivili jew l-ex-konjuġi jew l-ex-sieheb ċivili huma jew kienu qed jeżerċitaw attività bhala impjegati jew jaħdmu għal rashom, u kienu soġġetti għal-legiżlazzjoni ta' wiehed jew żewġ Stati Membri, japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 5 tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament sabiex jiġi ddeterminat l-intitolament skont il-legiżlazzjoni tar-Renju Unit. F'dan il-każ, ir-referenzi fil-Kapitolu 5 imsemmi għal 'perjodi ta' assigurazzjoni' għandhom jinftiehem bhala referenza għal perjodi ta' assigurazzjoni kompluti minn:

(i) konjuġi, sieheb ċivili, ex-konjuġi jew ex-sieheb ċivili fejn issir pretensjoni minn

- persuna mizzewġa jew sieheb ċivili, jew
- persuna li ż-żwieġ jew l-unjoni ċivili tagħha ġew itterminati mhux bil-mewt tal-konjuġi jew tas-sieheb ċivili; jew

(ii) ex-konjuġi jew ex-sieheb ċivili, fejn issir pretensjoni minn:

- armla, armel jew sieheb ċivili li immedjatament qabel l-età pensjonabbli ma kienx intitolat għall-allowance tal-ġenitur armel, jew
- armla li żewġha jkun miet qabel id-9 ta' April 2001 li immedjatament qabel l-età pensjonabbli ma kinitx intitolata għall-allowance ta' omm armla, allowance ta' ġenitur armel jew pensjoni tar-romol, jew li hija intitolata biss għal pensjoni tar-romol relatata mal-età kkalkulata skont l-Artikolu 52(1)(b) ta' dan ir-Regolament, u għal dan il-ghan 'pensjoni tar-romol relatata mal-età' tfisser pensjoni tar-romol pagabbli b'rata mnaqqsa skont it-taqsimha 39(4) tal-Att tal-1992 dwar il-Kontribuzzjonijiet u l-Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali.

Dan il-punt ma japplikax għall-persuni li jilhqgħu l-età pensjonabbli fis-6 ta' April 2016 jew wara.

2. Għall-iskop tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6 ta' dan ir-Regolament għad-dispożizzjonijiet li jirregolaw l-intitolament għall-allwonce għall-attendenza, l-allowance għall-carers, u l-allowance għall-ghajxien b'dizabilità u l-hlas għall-indipendenza personali, perjodu ta' impjieg, impjieg awtonomu jew residenza komplut f'territorju ta' Stat Membru li mhuwiex ir-Renju Unit għandu jitqies safejn ikun meħtieġ biex jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet fir-rigward tal-perjodi ta' preżenza meħtieġa fir-Renju Unit, qabel il-jum li fih jiskatta għall-ewwel darba l-intitolament għall-benefiċċju inkwistjoni."

ii. il-paragrafu 4 jiġi ssostiwit minn:

"4. Meta japplika l-Artikolu 46 ta' dan ir-Regolament, jekk il-persuna kkonċernata tinkapaċita ruġu fuq ix-xogħol b'riżultat ta' invalidità waqt li soġġetta għal-leġislazzjoni ta' Stat Membru ieħor, ir-Renju Unit għandu, għall-iskopjiet tat-Taqsima 30A (5) tal-Att tal-1992 dwar il-Kontribuzzjonijiet u l-Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali, il-Parti 1 tal-Att dwar ir-Riforma tal-Welfare tal-2007 jew id-dispożizzjonijiet korrispondenti għall-Irlanda ta' Fuq, iqis kwalunkwe perjodu li fih il-persuna kkonċernata tkun irċeviet, fir-rigward ta' dik l-inkapaċità għax-xogħol:

(i) benefiċċji fi flus għall-mard jew pagi jew salarju minflokhom, jew

(ii) benefiċċji skont it-tifsira tal-Kapitoli 4 u 5 tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament mogħtija fir-rigward tal-invalidità li tkun segwiet dik l-inkapaċità għax-xogħol, taħt il-leġislazzjoni tal-Istat Membru l-ieħor,

daqsliekieku kienu perjodi ta', skont kif xieraq, inkapaċità għal żmien fil-qosor imħallsa skont it-Taqsimiet 30A (1)-(4) tal-Att tal-1992 dwar il-Kontribuzzjonijiet u l-Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali, Allowance tal-Impjeg u ta' Sostenna (Faži ta' valutazzjoni) imħallsa skont il-Parti 1 tal-Att dwar ir-Riforma tal-Welfare tal-2007 jew id-dispożizzjonijiet korrispondenti għall-Irlanda ta' Fuq.

Bl-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni, jitqiesu biss il-perjodi li fihom il-persuna ma kinitx tkun kapaċi taħdem fi hdan it-tifsira tal-leġislazzjoni tar-Renju Unit."

7. Wara l-Anness Xi, jiddaħhlu l-Annessi li ġejjin:

“ANNESS XII

**BENEFIĊĊJI GĦALL-KURA FIT-TUL FI FLUS IPPROVDUTI B'DEROGA
MILL-ARTIKOLU 35A(1) TAL-KAPITOLU 1A**

(Artikolu 35a(3)).”

"ANNESS XIII

**BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA FI FLUS MAĤSUBA BIEX JISSOSTWIXXUI
D-DHUL WAQT PERJODI TAT-TROBBIJA TAT-TFAL**

(Artikolu 68b)".

**Parti 1 Benefiċċji tal-familja fi flus maħsuba biex jissostitwixxu d-dhul waqt
perjodi ta' trobbija tat-tfal**

(Artikolu 68b(1))

**Parti II Stati Membri li jagħtu bis-shih il-benefiċċji tal-familja msemmija fl-
Artikolu 65b(1)**

(Artikolu 68b(2)).”